

250^{ème} anniversaire
du sculpteur
François-Joseph Bosio
(1768-2018)



250^{èsimu} aniversari
d'u scultù
François-Joseph Bosio
(1768-2018)



250^{ésimu} aniversari d'a nàscita d'u scultù François-Joseph Bosio (1768-2018)

«Tra i omi briusi che u Principatu de Mùnegu s'unora d'avè vistu nasce, u primu postu revegne a u barùn Bosio».

Dui çentu çinqant' ani fà, u dūjanœve de marsu d'u 1768, è nasciūu a Mùnegu, sci'a Roca, ùnt'una casa sitiā a u dūjœtu d'u carrūgiu d'u Mezu (batezau despœi l'anu 1923 carrūgiu Conte Félix Gastaldi), suta u regnu d'u Principu Unuratu III^{cu}, Joseph-François Bosio.

Ciū tardi, Bosio à ünvertiu i soi prenumi. Ùnt'u so atu de nàscita, è ben scritu ün sēghitu i prenumi «Giuseppe Francesco» – i ati de statu çivile erun scriti ün italiān fint'a u 1793 –. E, de fati, u carrūgiu che vā da u cursu Rainiē III^{cu} a u cursu d'u Giardin Esòticu, da primu ciamau avegnūa d'a Scœra Apustòlica, è diventau cun u decretu d'u 26 de setembre d'u 1910, u carrūgiu Joseph-François Bosio.

Savēmu scāiji ren d'i vinti primi ani de François-Joseph Bosio, gh'avēmu nūsciūn detayu sciū è soe prime obre e sciū i soi ani de furmaçion. Se dijēva che, da zuvenotu, avēva ùmparau, da ün scūltū sciū boscu, a tayā de picin Cristi e de picine Madone. Ecu perchē gh'è stau atribūiu u «Cristu-Mortu» cunservau cun pietā ùnt'a capela d'a Misericordia a Mùnegu Autu. E purēmu crēde, meme sença prova, che achēstu «Cristu-Mortu», purtau ün profescia cada Venardi Santu tra i carrugi d'a Roca da i batū d'a Venerabile Arciconfreria d'a Misericordia, è stau scūltau da ē mae de Bosio.



■ *Portrait de Bosio par un autre grand artiste monégasque Philibert Florence*

250^{ème} anniversaire de la naissance du sculpteur François-Joseph Bosio (1768-2018)

«Parmi les hommes remarquables auxquels la Principauté de Monaco s'honore d'avoir donné le jour, une des premières places revient au baron Bosio!»

Il y a 250 ans, le 19 mars 1768, naissait à Monaco, sur le Rocher, dans la maison sise au 18 rue du Milieu (baptisé depuis 1923 rue Comte Félix Gastaldi), sous le règne du Prince Honoré III, Joseph-François Bosio.

Plus tard Bosio inversera ses prénoms. Dans son acte de naissance figure bien «Giuseppe Francesco» – les actes d'état civil étaient rédigés en italien jusqu'en 1793 –. D'ailleurs la rue qui va du bd Rainier III au bd de Belgique, précédemment dénommée l'avenue de l'École Apostolique, est devenue depuis, par arrêté du 26 septembre 1910, la rue Joseph-François Bosio.

On ne sait presque rien des vingt premières années de François-Joseph Bosio; on ne possède aucun détail sur ses premières œuvres, ni sur ses années de formation. La tradition veut qu'il ait, très jeune, appris chez un sculpteur sur bois à tailler de petits Christ et de petites Vierges. Ainsi lui attribue-t-on le «Christ-mort» conservée avec piété dans la chapelle de la Miséricorde à Monaco-ville. Il ne nous est pas interdit de croire, même sans preuve, que ce Christ-mort, porté en procession chaque Vendredi Saint dans les ruelles du Rocher par les pénitents de la Vénération Archiconfrérie de la Miséricorde, ait été sculpté par les mains de Bosio.

U Principu Unuratu III^{cu} che s'era resu cœntu d'ê bone dispusiçiue de Bosio, l'â fau vegne a Paris e l'â piaçau ûnte l'ateliê d'Augustin Pajou unde ê stau fint'a u principi d'u 1788. Pœi, devëmu cunfessâ a nostra ignurança ûn qantu a so' vita e a so' atività fint'a u 1807. Da sÿgÿru ê stau per ûn belu peçu ûn Itàlia unde â forsci traslucau de citâ ûn citâ per stÿdiâ i munÿmenti e ê obre de l'antichità. Ançi serëssa stau ûn discipulu d'u famusu scÿltÿ veniçiân Antonio Canova.

«Era a u curmu d'u so ingegnu qandu se n'ê turnau a Paris, ûn 1807, cun u scÿltÿ fiurentin Lorenzo Bartolino. D'aiçi ûnlâ, cunuscëmu ben a so' vita».

Dopu ani ûn Itàlia, François-Joseph Bosio ê turna a Paris ûn 1807. U scÿltÿ italiân Bartolini l'â presentau a Vivant Denon, diretÿ d'u Mÿseu Napuleÿn, ûn carga d'ê cumande imperiale, che l'â fau participâ â decuraçiÿn d'a culona d'a Granda Armada sci'a piaça Vendôme.

Ûncantau da u so travayu, Denon gh'â fau cunusce l'Imperatrice Josëphine che gh'â utegnÿu vârie cumande. Ê cusci che ûn 1810 â scÿltau u büstu de Napuleÿn. Bosio â riesciÿu ûn tale capu d'œpera che, segundu tÿt'i critichi, suvrastava chëlu de Canova. D'aura ûnlâ, a curte imperiala gh'â fau cunfiança fândughe ûn mÿgiu de cumande.



■ Maison natale de Bosio 18 rue Comte Félix Gastaldi sur le Rocher
(à noter l'erreur sur le timbre : la date de naissance de Bosio 1768 et non 1769)

Toujours est-il que les heureuses dispositions de Bosio attirèrent l'attention du Prince Honoré III qui le fit venir à Paris et le plaça dans l'atelier d'Augustin Pajou où il resta jusqu'au début de 1788. Ensuite il faut avouer notre ignorance sur tout ce qui concerne sa vie et ses travaux jusqu'en 1807. Assurément, il effectua de longs séjours en Italie où il dut se rendre de ville en ville pour étudier les monuments et les œuvres de l'antiquité. Il aurait été même un disciple du célèbre sculpteur vénitien Antonio Canova.

«Il était en pleine possession de son talent lorsqu'on le retrouve à Paris, en 1807, avec le sculpteur florentin Lorenzo Bartolini. Nous voici enfin sur le terrain de la réalité et non plus dans le domaine des rêves et des suppositions².»

On retrouve donc François-Joseph Bosio à Paris en 1807. Introduit par le sculpteur italien Bartolini auprès de Vivant Denon, directeur du Musée Napoléon, chargé des commandes impériales, il participera à la décoration de la colonne de la Grande Armée sur la place Vendôme.

Denon, conquis, le présente à l'impératrice Joséphine et lui obtient diverses commandes. En 1810 il sculpte le buste de Napoléon. Bosio réussit un tel coup de maître que son buste éclipsa complètement celui de Canova aux yeux des meilleurs critiques. Désormais il était adopté par la Cour impériale, comblé de commandes.

De fati, tante àutre òpere an fau l'amiraçiùn de tûti : ë stàtùe d'u Rè e d'a Regina de Westphalie, u bùstu d'a Regina Hortense, achèli d'a bela Pauline Borghese, de Talleyrand, d'a Dùchëssa de Rovigo, e tambèn òpere alegòriche cuma « L'inucença ùncantà da l'Amù ». « Se Bosio cuntinüa a prugressà, scrivëva u so prutetù Denon, serà ün d'i ciù fin e d'i ciù briusi scültui de l'Europa. »

Dopu a fin de l'Imperu, u nœvu governu à cunservau a meme fervù per u scültù. De fati ë soe principale obre, achële che sun ancœi ë ciù pupùlarie, sun stae esecütae ün chëla perioda d'a Restauraçiùn : a stàtùe d'u Düca d'Enghien che è a u Müseu de Versailles, a stàtùe de brunzu de Louis XIV a cavalu, ereta sci'a piaça d'ë Vitòrie, Henri IV da fiycè, u Louis XVI, à Capela Espiatori, u famusu qadrighe d'a Pàije sciù de l'Arcu de Triunfu d'u Carrousel, a u Louvre, a « Ninfa Salmacis » per u Müseu d'u Louvre, e qante àutre òpere famuse. È stau tantu e prun unurau da a Governu d'a Restauraçiùn e Charles X l'à fau Barùn ün 1828.

A revulüçiùn d'u 1830 gh'à fau perde u so postu uficiàle e « da sügüru à pensau à so' casa e a u so païse per se stremàghe. L'à scritu meme a so nevu, u dutù Hercule Bosio a Niça, u seze d'a Madalena d'u 1836.»



■ Statue équestre de Louis XIV Place des Victoires à Paris (1822)

D'autres compositions emporteront tous les suffrages : les statues du roi et de la reine de Westphalie, le buste de la reine Hortense, ceux de la belle Pauline Borghèse, de Talleyrand, de la duchesse de Rovigo, avec aussi des œuvres allégoriques comme « L'Amour séduisant l'Innocence ». « S'il continue dans ses progrès, écrit son protecteur Denon, Bosio sera un des plus délicats et des plus étonnants sculpteurs de l'Europe. »

Après la chute de l'Empire le nouveau régime conservera le même engouement pour le sculpteur. Ses principales oeuvres, celles qui sont aujourd'hui les plus populaires datent en effet de cette période de la restauration : la statue du duc d'Enghien au Musée de Versailles, la statue équestre en bronze de Louis XIV érigée sur la place des Victoires, Henri IV enfant, le Louis XVI à la chapelle expiatoire, le fameux quadrigue de la Paix sur l'arc de triomphe du Carrousel au Louvre, la « Nymphé Salmacis », pour le Musée du Louvre, et combien d'autres oeuvres mémorables. Le Gouvernement de la Restauration le combla d'honneurs et Charles X le fera baron en 1828.

La Révolution de 1830 lui fit perdre sa position officielle et il « songe sérieusement à sa maison et à son Pays natal pour s'y retirer. Il l'écrit même à son neveu, le docteur Hercule Bosio à Nice, le 16 juillet 1836.»

Ma u so destin è stau àutru, s'è mantegnüu ünt'a so' casa e ünt'u so ateliè de l'Institutu, cunsacrandu a so' fin de vita a fini ë òpere üntaurae. »

È mortu u vinti nœve d'a Madalena d'u 1845 e è stau ünterrau ünt' u çementeri d'u « Père Lachaise » unde a so' tumba fà uramai parte d'ë tumbè patrimoniale.

« Dutau d'üna stüpefacenta facilità, da sügüru neò-clàssica, a gràcia prevarendu sci'a força, è per sempre üna glòria per u so païse e, per a França, ün d'i maestri d'achèsta perioda che s'è stendüa sciü ciü de mezu-sèculu. »



U pruverbi d'u mese

Da marsu a avri gh'è pocu da di

Le proverbe du mois.

Il y a peu à dire sur la différence entre mars et avril

(Souvent pris au sens figuré : réponse que l'on fait quand on vous propose le choix entre deux conduites également désagréables pour vous)



■ Henri IV enfant (Musée des Traditions Monégasques)

«Mais son destin fut de demeurer dans son logement et son atelier de l'Institut, consacrant le reste de sa vie à achever les œuvres entreprises³» Il s'éteignit le 29 juillet 1845 et fut inhumé au cimetière du Père Lachaise à Paris où sa sépulture figure désormais parmi les tombes à intérêt patrimonial.

«Doué d'une déconcertante facilité, réellement néo-classique, la grâce l'emportant sur la force, il demeure une gloire définitive pour sa patrie, et pour la France l'un des maîtres d'une période charnière couvrant un bon demi-siècle⁴.»

1- *L'Eden – Journal de Monaco – du 22 août 1858 : en 1828 Le roi Charles X fit Bosio baron.*

2- *Extrait du discours de M. Honoré Labande, Conservateur des Archives du Palais, lors de l'inauguration de la placette Bosio*

3- *François-Joseph Bosio Sculpteur Monégasque de Danièle Lorenzi-Scotto*

4- *L'article de Gérard Hubert : François-Joseph Bosio, sculpteur monégasque dans les Annales monégasques N° 9 (1985)*



Journal de Monaco du 2 mai 1929 Inauguration de la Placette Bosio

Echos et Nouvelles

Jeudi dernier [25 avril 1929], à 11 heures, a eu lieu, en présence de S.A.S le Prince Souverain¹, l'inauguration du buste du sculpteur J.F. Bosio, sur la petite place qui s'ouvre dans la rue Comte Félix Gastaldi et qui a reçu le nom de Piaçëta Bosio...

M. Henri Marquet, Vice-Président du Comité des Traditions Locales², remplaçant le Président M. Adolphe Blanchy, empêché, prononça le discours suivant :

« Le Comité des Traditions Locales qui a pris l'initiative de perpétuer les usages de nos temps anciens, ne saurait oublier d'immortaliser ceux de nos compatriotes qui ont puissamment contribué à la gloire de notre pays en portant, à travers le monde, la renommée de la Principauté. Depuis longtemps déjà, notre Comité se préoccupait de rendre un hommage public au célèbre sculpteur et de rappeler à nos compatriotes la qualité de ses œuvres et la grandeur de son nom.



■ Inauguration de la Placette Bosio le 25 avril 1929 en présence du Prince Louis II



■ Commémoration du 250ème anniversaire de la naissance de François-Joseph Bosio en présence de S.A.S. le Prince Souverain Albert II

Aujourd'hui, nous allons devant les descendants des Bosio de Monaco, découvrir sur cette place le buste exécuté par Lucien Barbarin. Maître Barbarin, qui appartenant au Barreau de notre ville, avait modelé la figure de Bosio, l'avait fait couler dans le bronze et l'avait exposée au Salon de Paris où elle avait été très remarquée. Il avait eu le grand désir de la voir un jour sur une des places du Vieux Rocher de Monaco ; une mort prématurée l'a privé de cette joie. Mais Madame Barbarin, qui conserve pieusement sa mémoire, a voulu réaliser son vœu. Je lui adresse au nom de tous nos compatriotes l'hommage de notre profonde reconnaissance... »

Je termine en rappelant les paroles que Raoul Rochette a prononcées sur la tombe de Bosio : « il était né dans un petit État sur la carte politique de l'Europe et pour lequel ce sera, quelque jour, un titre de gloire d'avoir produit un grand artiste. »

1- Louis II Prince de Monaco de 1922 à 1949

2- Ancien nom du Comité National des Traditions Monégasques.



Poème en langue monégasque à la gloire de François-Joseph Bosio écrit et lu par Louis Notari lors de l'inauguration de la placette Bosio le 25 avril 1929 en présence du Prince Louis II et lu de nouveau ce 19 avril 2018 par deux élèves en langue monégasque en présence de S.A.S le Prince Souverain Albert II pour le 250ème anniversaire de la naissance du sculpteur.

A Bosi

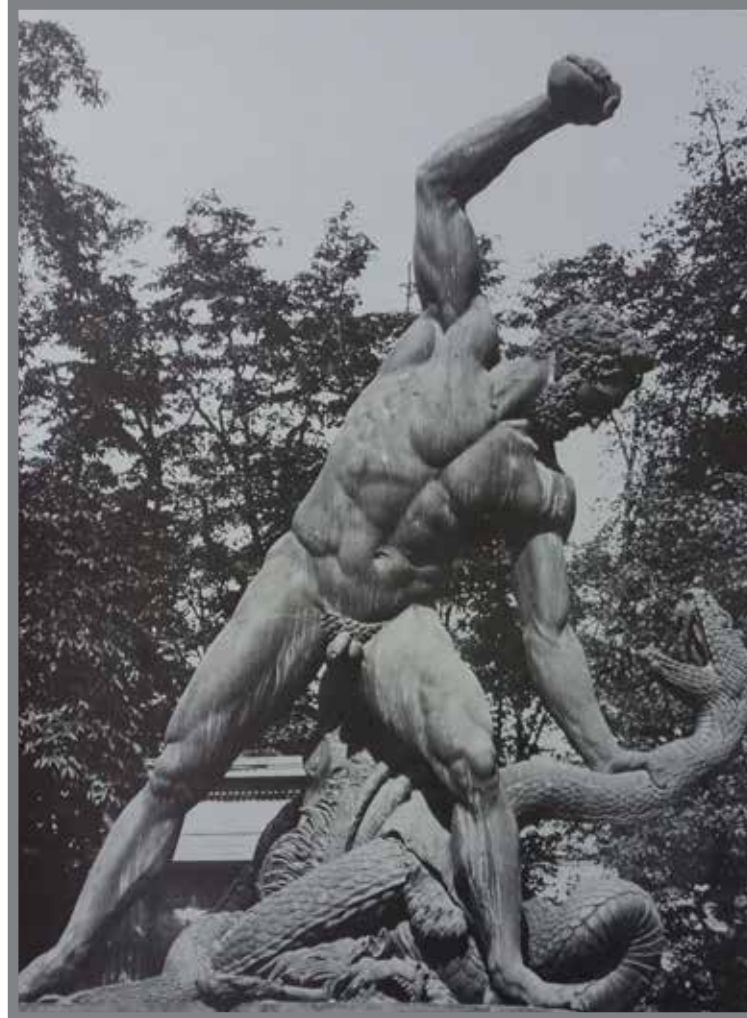
Cuma pò fá 'n aujelu de gran voru
ai lasciau ra to' Roca, o Françuá Bosi,
per muntá 'nsciù, vers'u suriyu d'oru
e vers'u celu blü, e nun te posi

che sciù ë çime ciù àute, unde sciurisce
l'arte ciù püra, unde triunfa a glòria ;
ma sciù d'a veyu Roca nun svanisce,
cun ru virá d'i ani, a to' memòria.

È nostre màire-grán n'an prun cüntau
che qand'eri fycé, passavi u giurnu
davanti â gèija de San Niculau
o sciù i scarin d'u Cantu e pressu u Furnu,

a büscá drünt' u rüscu de Madone,
de frati de Laghé o de niçardi ;
e qandu re toe mae sun stae bone
versu qinze o sez'ani, e pa ciù tardi,

a manezá ün çiseu e üna sgórbia,
ai ausau de scültá, piciùn cum'eri,
u veyu Cristu d'a Misericórdia
che n'acumpagna tüt'i a u çementeri.



■ *Hercule combattant Acheloüs transformé en serpent
(Paris, musée du Louvre, 1824)*

A Bosio

Comme peut le faire un oiseau de haut vol
tu as quitté ton rocher, ô François Bosio,
pour monter là-haut, vers le soleil d'or
et vers le ciel bleu et tu ne te poses

que sur les plus hauts sommets, où fleurit
l'art le plus pur, où triomphe la gloire ;
mais sur le vieux Rocher, ton souvenir
ne s'évanouit pas avec les années.

Nos grand-mères nous ont souvent raconté
que lorsque tu étais enfant, tu passais la journée
devant l'Eglise Saint-Nicolas
ou sur les marches du Coin près du Four,

à tailler avec un canif, dans de l'écorce de pin,
des Madones, des moines de Laghet ou des Nissards
et quand tes mains ont été capables,
vers quinze ou seize ans, ou guère plus tard,

de manier un ciseau ou une gouge,
tu as osé sculpter tout petit que tu étais,
le vieux Christ de la chapelle des Pénitents
qui nous accompagne tous au cimetière.

Cuma pò fà 'n aujelu de gran voru,
pœi te ne sî vureau lonzi d'u niu
e, ûnt'u blü d'u celu, u suriyu d'oru
t'â baijau sciû ru fronte cuma ün fiyu.

Lonzi d'aiçi, Bosi, sî stau imensu,
prîncipi e rei, regine, ûmperatui,
tûti te porsu a man, t'ofru r'incensu
cum'a u ciû grande d'i ciû bei scültui !

Finta Napuleùn, cargu de glòria,
te trata propi cuma ün grande amigu
e dopu d'èlu, qandu scângia a stòria,
per purè fà revive u regnu antigu,

ru ré de França nun vœ ciû che tû
perché drünt'è toe mae u brunzu vive.
U to gran nume, vâ, nun more ciû :
üntra i soi grandi artisti a stòria u scrive !

E pûra aiçi, sciû d'a to' veyâ Roca
nun gh'era ren per dî a ri strangei
a parte de ra glòria che ghe toca
perché u gran Bosi é ün d'i soi fiyœi ;

e aura che ë maigrân che t'avu vistu,
se ne sun tûte andae, a üna a üna,
a u çementeri, 'n seghendu u to Cristu,
nun gh'era ren per parlâ d'a furtüna

d'u piciùn munegascu curagiusu
ch'â vusciüu vive de travayu e d'arte
e s'è fau ricu, è diventau famusu,
è stau primu scültù de Bonaparte !



■ *La Nymphé Salmacis (N.M.N.M., scan 3D réalisé par Oliver Laric)*
Lors de la cérémonie de clôture du Festival International de Télévision de Monte-Carlo, une statuette la représentant est décernée aux lauréats.

Comme peut le faire un oiseau de haut vol,
tu as ensuite volé loin du nid,
et, dans le ciel bleu, le soleil d'or
t'a baisé sur le front comme son enfant.

Loin d'ici, Bosio, tu as été d'une grandeur immense :
princes et rois, reines et empereurs,
tous te tendent la main, t'offrent l'encens,
comme au plus grand des meilleurs sculpteurs.

Même Napoléon, dans l'éclat de sa gloire,
te traite vraiment comme son grand ami
et après lui, lorsque les événements tournent,
pour ressusciter l'ancien régime,

le roi de France ne veut que toi
parce que tes mains donnent la vie au bronze.
Va, ton grand nom ne mourra plus :
l'histoire l'écrit parmi ses grands artistes.

Et pourtant, ici, sur ton vieux rocher,
il n'y avait rien pour dire aux étrangers
la part de gloire qui lui revient du fait
que le grand Bosio est un de ses enfants ;

et maintenant que les mères-grands qui t'avaient vu,
se sont toutes en allées, une à une,
au cimetière en suivant ton Christ,
il n'y avait plus rien pour parler de la destinée

du petit Monégasque courageux
qui a voulu vivre de travail et d'art
et a trouvé la richesse, est devenu célèbre
et a été le premier sculpteur de Bonaparte !

E alura s'è fau stu munümentu,
pressu d'a casa unde si nasciüu :
è picinin, ma dije u sentimentu
d'i toi cumpatrioti. R'an vusciüu

pressu d'a casa to', 'nt'u to carrügiu,
u carrügiu de 'n mezu de 'na vota,
ch'á vistu u to talentu primairügiu
se ne vurà cuma 'na rundurota.

I munümenti ch'ai fau tü, o Bosio,
cantu a to' glòria prun de ciü ch'achëstu,
m'aiçi semiya che tü te reposi
pressu d'ë prime cose che ai vistu ;

se chëli lüjun cuma ün batafoegu,
achëstu lüje ciancianin tambèn :
suvra d'a nostra Roca, ün chëstu löegu,
lüje mudestu cuma ru calèn



■ Timbre émis pour le 250e anniversaire de la naissance de F.-J. Bosio avec la représentation du *Quadriga de l'Arc de triomphe du Carrousel*

Voilà pourquoi a été élevé ce monument
près de la maison où tu es né :
il est petit, mais il exprime le sentiment
de tes compatriotes. Ils l'ont voulu

près de ta maison, dans ta rue,
l'ancienne rue du Milieu,
qui a vu ton talent précoce
prendre son essor comme une petite hirondelle.

Les monuments que tu as faits toi-même, ô Bosio,
chantent ta gloire bien plus que celui-ci,
mais ici tu sembles reposer
auprès des premières choses que tu as vues ;

si ceux-là brillent comme un feu de joie,
celui-ci brille aussi, mais tout doucement :
sur notre Rocher, en cet endroit,
il brille modestement comme le chaleil.



■ Le Christ-mort (gisant) attribué à François-Joseph Bosio dans sa châsse de la Chapelle de la Miséricorde